

**Corporation de la ville de
Hawkesbury**

Réunion ordinaire du conseil

Le lundi 30 mai 2011

19h00

**Corporation of the Town of
Hawkesbury**

Regular meeting of council

Monday, May 30, 2011

7:00 p.m.

PAGES

1.	<u>Prière et ouverture de la réunion</u>	<u>Prayer and opening of the meeting</u>	
2.	<u>Adoption de l'ordre du jour</u>	<u>Adoption of the agenda</u>	
3.	<u>Divulgations de conflits d'intérêts</u>	<u>Disclosures of conflicts of interest</u>	
4.	<u>Adoption des procès-verbaux</u> (huis clos remis sous pli confidentiel)	<u>Adoption of the minutes</u> (closed meetings remitted under confidential seal)	
4.1	Réunion ordinaire, le 18 avril 2011	Regular meeting, April 18, 2011	1 - 10
	Réunion extraordinaire et huis clos, le 18 avril 2011	Special meeting, and closed meeting, April 18, 2011	11 - 14
	Réunion extraordinaire et huis clos, le 19 avril 2011 (18h00)	Special meeting and closed meeting, April 19, 2011 (6:00 p.m.)	15 - 18
	Réunion extraordinaire et huis clos, le 19 avril 2011 (19h00)	Special meeting and closed meeting, April 19, 2011 (7:00 p.m.)	19 - 22
	Réunion publique (Route 17), le 26 avril 2011	Public meeting (Highway 17) April 26, 2011	23 - 26
	Réunion extraordinaire, le 26 avril 2011	Special meeting, April 26, 2011	27 - 29

4.2	Réunion publique (1301, avenue Spence), le 3 mai 2011	Public meeting (1301 Spence Avenue), May 3, 2011	30 - 33
	Réunion ordinaire et huis clos, le 9 mai 2011	Regular meeting, and closed meeting, May 9, 2011	34 - 47
	Réunion ordinaire et huis clos, le 16 mai 2011	Regular meeting, and closed meeting, May 16, 2011	48 - 59
5.	<u>Rapports du maire et des conseillers</u>	<u>Reports of the mayor and councillors</u>	
6.	<u>Présentations</u>	<u>Presentations</u>	
6.1	Commission de formation de l'Est ontarien, réf. : Faits saillants de l'état des lieux de l'immigration francophone	Eastern Ontario Training Board, Re : Highlights of the report on francophone immigration	60 - 61
7.	<u>Délégations</u>	<u>Delegations</u>	
7.1	Madame Michèle Picard - C'est ta communauté (Demande au conseil)	Mrs. Michèle Picard - Communities That Care (Request to council)	sous pli séparé 62
7.2	Monsieur Bruno Lecot, réf. : Concours International de Labour	Mr. Bruno Lecot, Re : International Plowing Match	63 - 66
8.	<u>Période de questions</u>	<u>Question period</u>	
9.	<u>Sujets pour action</u>	<u>Matters requiring action</u>	
9.1	Changement de nom du boulevard du Chenail (Avis de motion du conseiller Alain Fraser)	Change of name – Chenail Boulevard (Notice of motion of councillor Alain Fraser)	67
9.2	Vente trottoir, réf. : Fermeture de la rue Main	Sidewalk sale, Closing of Main Street	68
9.3	Disposition d'un bien-fonds, réf. : Terrain à l'est de Tupper et au sud de Tessier	Sale of property, Re : Lot east of Tupper and south of Tessier	69 - 71

9.4	Calendrier des réunions pour le mois de juin	Calendar of meetings for the month of June	72
10.	<u>Règlements</u>	<u>By-laws</u>	
15.1	<u>N° 39-2011</u> pour adopter les taux d'imposition pour l'année 2011	<u>N° 39-2011</u> to adopt the 2011 tax rates	73 - 75
11.	<u>Avis de motion</u>	<u>Notices of motion</u>	
	Aucun.	None.	
12.	<u>Rapports des services et demandes d'appui</u>	<u>Services reports and requests for support</u>	
12.1	Sommaire des permis de construction pour avril	Summary of building permits for April	76 - 78
12.2	Rapport d'activités du service des incendies pour avril	Fire department activity report for April	79 - 80
12.3	Rapports du comité conjoint de recyclage du 18 avril et 16 mai 2011	Reports of the joint recycling committee of April 18 and May 16, 2011	81 - 95
13.	<u>Période de questions du conseil municipal</u>	<u>Question period from municipal council</u>	
14.	<u>Réunion à huis clos</u>	<u>Closed meeting</u>	
	Aucun sujet.	No subject.	
15.	<u>Règlement de confirmation</u>	<u>Confirming by-law</u>	
15.1	<u>N° 40-2011</u> pour confirmer les délibérations du conseil	<u>N° 40-2011</u> to confirm the proceedings of council	96 - 97
16.	<u>Ajournement</u>	<u>Adjournment</u>	